

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



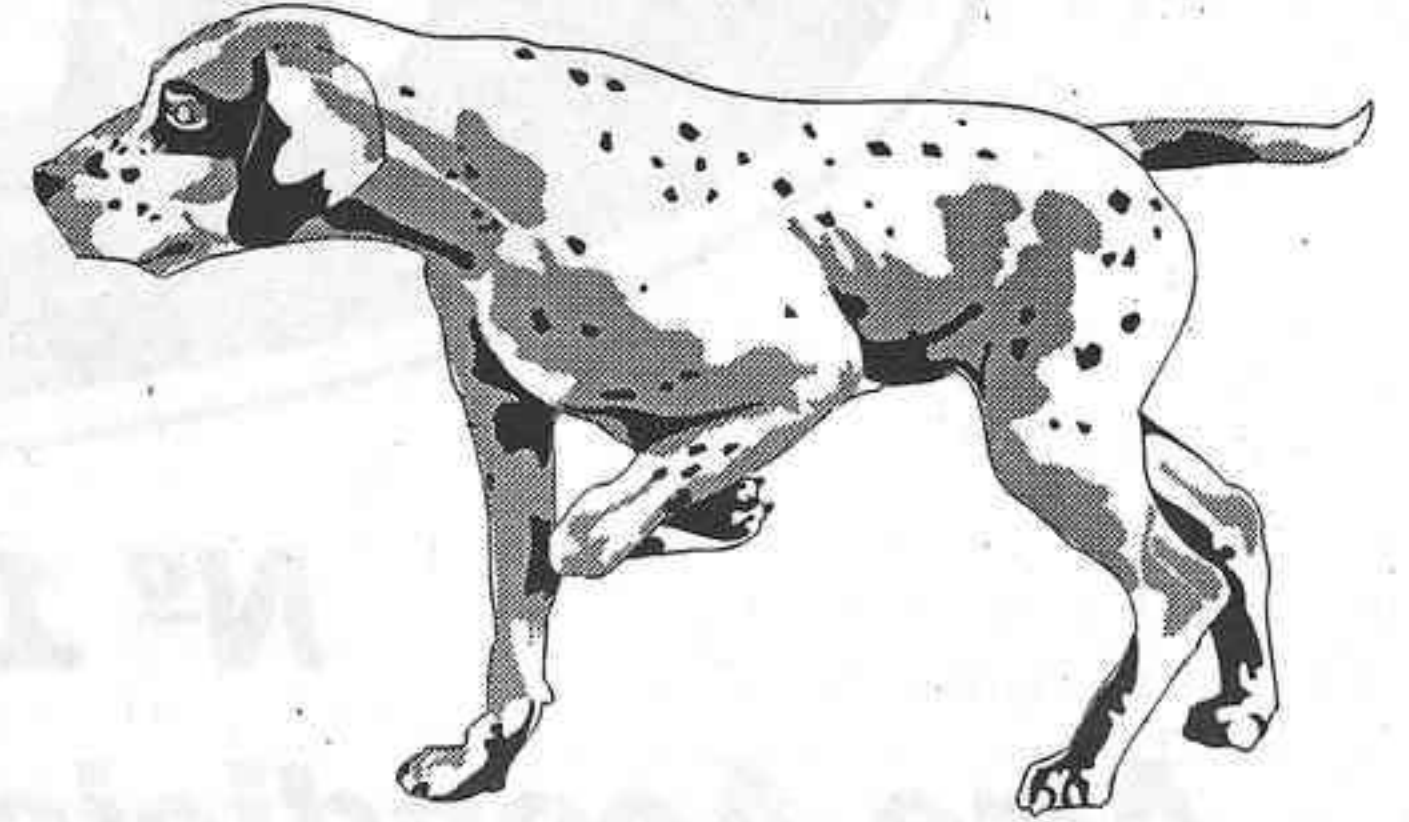
EJEMPLAR GRATUITO



Nº 49

5 de Septiembre

## ¿Quién puede cazar en Sotomayor

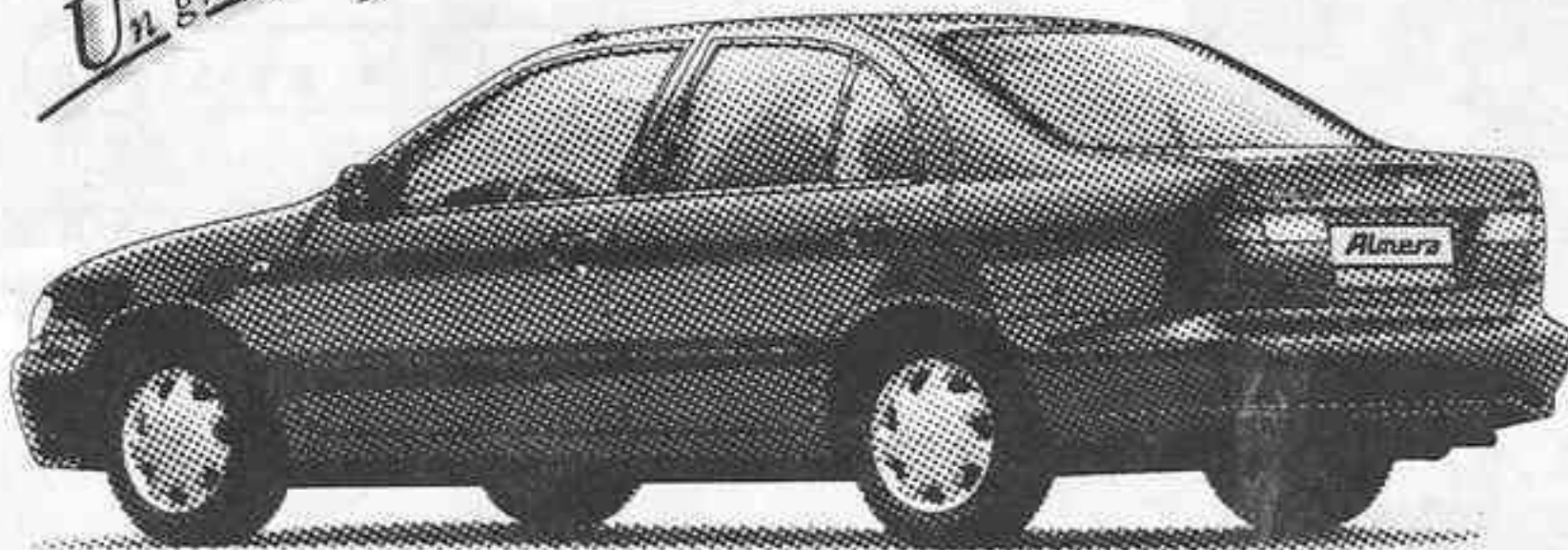


## ¡AHÍ ESTÁ EL DILEMA!

...Página 12

Nuevo Nissan **Almera 4** Puertas

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

desde

1.878.000\*

PTAS

**POR DELANTE:** Motor Gasolina 1.6 de 100 CV con Inyección Multipunto y 16 V • Motor Diesel 2.0 de 75 CV • Barras de Protección Lateral • Suspensión Multibrazo con Sistema de Control Lineal (MLB). **POR DETRAS:** Maletero de 440 Litros ampliables. **Y ADEMAS POR DENTRO:** Airbag • Dirección Asistida • Aire Acondicionado • Cierre Centralizado • Cinturones con Pretensores y Regulables en Altura • Elevalunas Eléctricos • Retrovisores Exteriores con Regulación Eléctrica • Sistema Antirrobo Inmovilizador.

HAY UN ALMERA desde 1.588.000\* plus. CON PLAN PREVER INCLUIDO



\*P.V.P. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

Almera



CONDUCE Y DISFRUTA

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ • Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO





**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Ptas.**

**Y RECUERDE...**

**.."NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**

**ASTRA MERIT 1.6i**

**Con un DESCUENTO  
fuera de lo normal.**

**355.000 Ptas.\***

INCLUDE PLAN PREVER

**AIRBAG**

**ELEVALUNAS ELECTRICOS**

**CIERRE CENTRALIZADO**

**DIRECCION ASISTIDA**

Y ADEMÁS, DOBLES BARRAS DE PROTECCION LATERAL, RADIOCASSETTE STEREO CON 6 ALTAVOCES, INMOVILIZADOR ELECTRONICO ANTIRROBO, PANTALLA MULTIFUNCION: DIAL RADIO, TEMPERATURA Y HORA

**HAY UN ASTRA MERIT 1.6i 3p. por**

**1.575.000 Ptas.\***

Modelo	Precio
Astra Merit 4 y 5p.	1.665.000 Ptas.*
Astra Merit Caravan	1.735.000 Ptas.*

\*Precios recomendados fabricante. Transporte, IVA, impuesto matriculación y descuento promocional incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares para año-modelo 97 1/2 hasta fin de stock. Plan Prever incluido.

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26.  
ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA



## ADIÓS A UNA PRINCESA DE CUENTO

Muchos no creen que en el siglo veinte existan las Princesas de los Cuentos que nos contaban nuestros padres, pero no es cierto, todavía existía una: la Princesa Diana de Gales, una mujer que fue convertida en Princesa (como en los cuentos). Su adiós ha conmocionado a todo el mundo, porque nadie esperaba que el destino de esta mujer fuera la muerte. Una muerte que le llegó en el momento más dulce de su vida, estaba superando su separación del Príncipe Carlos, había encontrado de nuevo el amor y empezaba a vivir; pero el destino es cruel y no la ha ofrecido una segunda oportunidad.

Una Princesa que lo tenía todo, pero a la vez no tenía nada. Se casó totalmente enamorada de su marido el Príncipe Carlos sin saber que éste tenía una amante (Camila Parquer). Era una jovencita que soñaba con vivir en un palacio y cuidar de sus hijos, los futuros reyes de Inglaterra. Sin embargo, esa vida de ensueño se em-

pezó a truncar y comenzó su pesadilla.

Estos últimos cinco años han sido los peores para Diana, intentó suicidarse cinco veces, sufrió de bulimia y tuvo que soportar las conversaciones telefónicas entre su marido y su amante. La prensa comenzó a acosarla sacando trapos sucios (incluso algunos fueron invenciones de los periodistas) y enumerando sus supuestas relaciones amorosas, por ello Diana no aguantó más y estalló. Tuvo el suficiente coraje para demostrarle al mundo que ella también tenía su corazoncillo y que por encima de todo estaba su honor. Con sus declaraciones demostró a todo el mundo que ni la reina pudo con su orgullo.

Fue una mujer que dedicó gran parte de su vida a los demás, colaboraba con la Cruz Roja, Asociaciones contra el Cáncer, etc....en definitiva, era una verdadera Princesa de aquellas que lo dan todo a cambio de nada.

La muerte Diana también ha suscitado una polémica en torno a los paparazzi ¿invaden la intimidad de los famosos? ¿Fueron los culpables del accidente? ¿Atendieron a las víctimas o se dedicaron a sacar fotos?, estas interrogantes y muchas más son las que nos hacemos todos, algún día tendrán respuesta, pero eso no devolverá la vida ni a Diana, ni a Dodi ni al chofer. El problema es que no tenemos que sacar las cosas de quicio, ya que hayan sido o no los culpables de estas muertes, todos los paparazzi no están cortados por el mismo raso. No podemos echar la culpa del accidente a los Paparazzi ya que ellos iban en un coche persiguiendo a la Princesa y nos extraña mucho que fuera a 200 Km/h como dicen que iba el Mercedes de Dodi. Después de haber oído y leído la información sobre el desastre, quedan algunas incógnitas en el aire ¿Cómo dejaron Diana y Dodi que una persona en estado de embriaguez condujera el coche?,

¿Como es posible que fuera a 200 por hora? ¿Por qué llevan detenidos los paparazzi más de 24 horas?, ¿Hay algo escondido en todo esto?, las respuestas sólo las saben las cuatro personas que iban en el vehículo, tres han fallecido y la cuarta esta en estado crítico. Lo que sí tenemos claro es que Carlos ya no está separado sino Viudo, esta nueva situación le deja muchas puertas abiertas para formalizar su relación con Camila.

No sabremos si algún día la verdad saldrá a la luz pública (si es que hay algo escondido) de este accidente mortal que ocurrió un sábado por la noche cuando la Princesa Diana y su nuevo amor Dodi salían del hotel Rich. Diana estaba en su mejor momento, su vida se estabilizaba poco a poco, sus hijos la adoraban, el mundo creía en ella, pero el destino acabó cruelmente con su vida.

Desde las páginas de nuestro periódico queremos decirle adiós a Diana una princesa que por encima de todo era una mujer.

## NUEVO LANZAMIENTO

### TATA GRAN TELCO SPORT TURBO DIESEL INTERCOLER

# 2.371.560 Ptas.

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)

Financiamos hasta 96 meses sin entrada

ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)



### Motor Diesel 2.0

#### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

**TATA**  
Telco



**AUTOMOCION ALEJANDRE.**

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ



**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

**ANUNCIOS POR PALABRAS****HERALDO DE ARANJUEZ**Tel.: **892 51 26****OPTICA LOHADE**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**RATIFICACION DE LA DENUNCIA A JOSE LUIS MORENO****Redacción.-**

El próximo día 10 de Septiembre, José María Cepeda, Alcalde de Aranjuez ratificará la denuncia contra el concejal del equipo de gobierno socialista José Luis Moreno Tristán por presunta violación de correspondencia y utilización y difusión indebida de la misma. El máximo mandatario municipal D. José María Cepeda acudirá al juzgado de instrucción N° 1 de Aranjuez para proceder a la ratificación de dicha denuncia.

La denuncia recordemos que era porque según el equipo de gobierno municipal, José Luis Moreno, abrió un telegrama dirigido al Alcalde de Aranjuez y lo difundió por diversos

medios de comunicación, antes de que la Secretaria del Ayuntamiento solicitase del señor Moreno Tristán dicho telegrama. El equipo de Gobierno municipal se enteró del contenido del mismo por la emisora municipal Onda Aranjuez y fue aquello lo que levantó alguna sospecha sobre lo que posteriormente ocurrió, después de que en Secretaría del Ayuntamiento de Aranjuez se desconociese la existencia de ese documento en el momento de ser leído por los periodistas de la emisora Onda Aranjuez.

El Alcalde de Aranjuez, va a ratificar la denuncia el próximo 10 de Septiembre y mantenerse en su postura de continuar adelante, más cuando

el propio implicado José Luis Moreno ha reconocido públicamente que abrió el telegrama y lo trasladó a los medios de comunicación. Para el equipo de gobierno municipal la actitud de José Luis Moreno, es propia de personas que todavía piensan que siguen manteniendo un "cortijo particular" en la institución municipal como denotan las propias declaraciones de José Luis Moreno para justificar su acto, indicando que "el ayuntamiento somos todos". El Alcalde, José María Cepeda, ha manifestado su postura de no permitir que el correo y el Registro Municipal repita "las alegrías del pasado" donde llegaban a desaparecer documentos "extrañamente retirados del registro".

Por no poder atender

**SE TRASPASA  
DISCO - PUB**

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.  
Tel. contacto 891 30 99 a partir  
de las 11 de la mañana



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

**aranservi s.l.**

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65  
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

**CPW S.L.****ELECTRICIDAD**

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor



# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde 15.750.000 ptas.

PRIMERAS CALIDADES

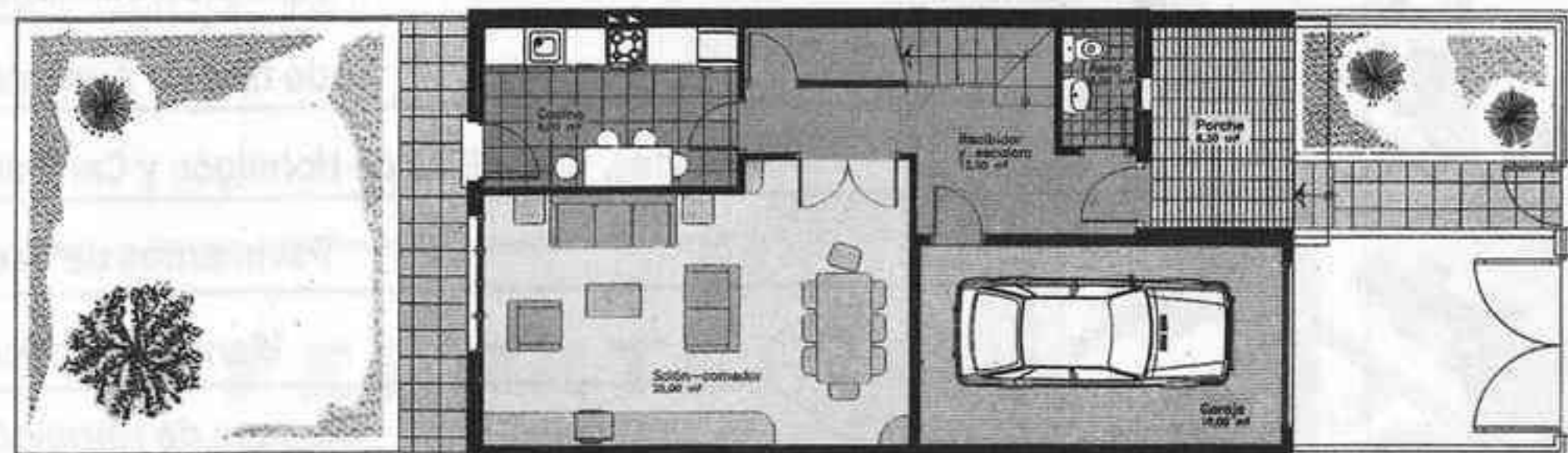
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

Entra en tu nueva casa con una única entrada de:

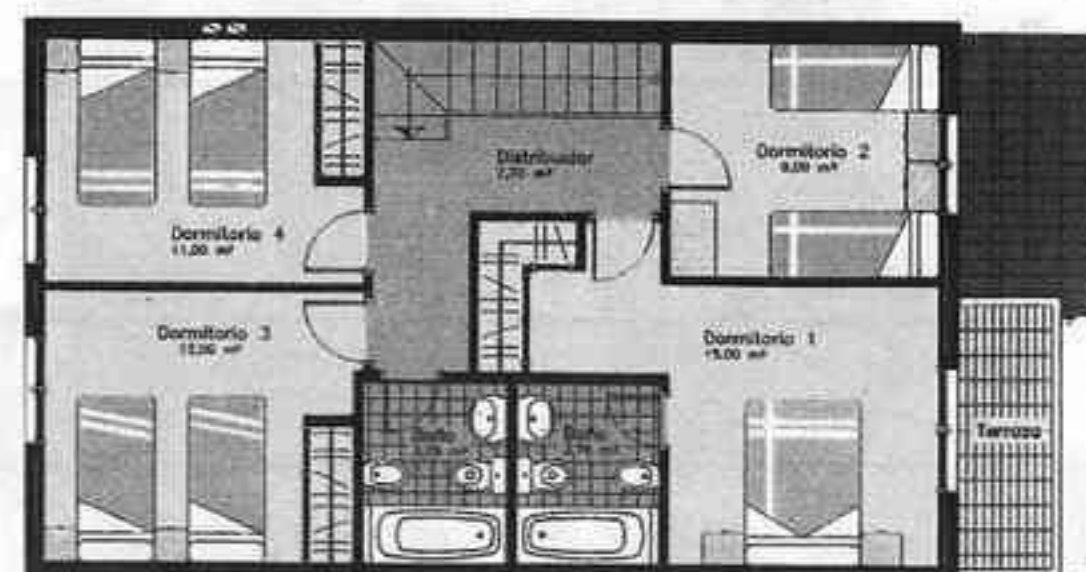
**950.000 ptas.**

Con sólo 150.000 pts. puedes reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez trece**  
gestión inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO:** Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

**Sábados y festivos** de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

**RIBERCASA INMOBILIARIA**  
C/ Abastos, n° 42 - 1ª Dcha  
Tel. (91) 892 37 34



# EL MERCADO DE ABASTOS

Juan Luis González

Cuando nuestro pueblo contaba escasamente con 12.000 habitantes el día 31 de Diciembre de 1984, era inaugurado el Mercado de Abastos.

Edificio singular pues fue una de las primerísimas obras en España cuya arquitectura estaba basada en las estructuras de hierro. El autor de esta sólida construcción fue D. Enrique Sánchez Sedeño y al acto acudieron, como podemos apreciar en la foto, gran cantidad de arancetanos de aquel siglo pasado.

El nuevo Mercado vino a sustituir a unas viejas casetas de madera que se colocaban en la Plaza de la Constitución, entre otros lugares. Consta de seis puertas de entrada que dan acceso a las cuatro alas cubiertas que juntándose forman un cuadro con un patio central, que suman unos 3.000 m2. de superficie.

Las cubiertas están fabricadas de zinc y de teja y la base

da la omnipresente piedra blanca colmenareña, las paredes de ladrillo visto.

El mercado ha sufrido varias reformas, la última se concluyó en 1987 y durante su rehabilitación los puestos fueron trasladados a lo que hoy es el C.C. Isabel de Farnésio.

En sus remodelados 106 puestos, mejor dicho 106 espacios todos iguales, se trabaja día

a día cara al público, con nuevos ánimos y con un trato singular para cada uno de los que allí compramos. Cada puesto tiene su "cosilla", cada cual goza de las preferencia de las amas y amos de casa a los que se les oye decir "Voy a comprar a la Plaza", la plaza, sin duda es el nombre que ha ido quedando con el paso del tiempo, pues como ya he dicho

antes este lugar era una gran plaza que no cortaba la Calle de Postas como ahora.

Tenemos casi de todo, como en botica pasando desde el pan, carnes y pescado fresco, unos buenos zarajos, fruta para el postre, hasta flores, arreglar la suela de los zapatos, juguetes, bar, o lo que sirva usted mandar.

Todo para la buena mesa, con un buen ambiente, en el que esperemos que pronto se puedan vender los productos de Aranjuez con denominación de origen, pues como ejemplo, basta oler las frutas de temporada que son diferentes al olfato, las frutas de nuestras huertas.

Fe de erratas: En el nº 47 debería poner que el reloj musical del Ayuntamiento fué inaugurado el día 22 de Noviembre de 1991 y no Diciembre de 1987.



**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)**

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

**hico**

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parket

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

**Paseo de la Galatea, 36  
Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19  
ESQUIVIAS (Toledo)**

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

**...Y todo lo necesario para su obra  
¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**



## PREGUNTAS PARA RESPUESTAS

**Redacción.-** El Grupo de Concejales del PSOE va plantear una serie de preguntas al Delegado de Hacienda del Ayuntamiento de Aranjuez sobre las irregularidades en la contratación de los escenarios, carrozas y sillas de las Ferias del Motín.

Según el Grupo de Concejales del PSOE han pasado 2 años de las ferias del motín de 1995 en las que el gobierno del Partido Popular realizó numerosas irregularidades e ilegalidades en diversas contrataciones de las ferias del Motín, han pasado 18 meses y no se ha cumplido el compromiso del concejal de Hacienda Sr. Gálvez de enviar los expedientes de contratación al Tribunal de Cuentas.

En las ferias del Motín 1997 según este Grupo de Concejales se han procedido a efectuar contrataciones de forma irregular y cuando menos sospechosa. A continuación pasamos a relatarles los hechos.

Con fecha de 13 de Agosto se invitó a 2 empresas: PRODACSA Y BRUJAS TOUR a remitir presupuestos para la contratación de carrozas, sillas y escenarios del Motín. En la carta se decía que "por la urgencia se mandarían los presupuestos el mismo día".

Al día siguiente 14 de Agosto, a primera hora las dos empresas remitieron sendos fax con los presupuestos solicitados, que fueron registrados con números consecutivos en el Registro Municipal.

El 14 de Agosto se firmó un Decreto de Alcaldía por el que se adjudicaba a PRODACSA los contratos de carrozas, sillas y escenarios por un valor de 1.300.000 pts., 825.000 pts. y 1.600.000 pts. respectivamente (A las tres cantidades falta por añadir el 16% de I.V.A.).

El Grupo de Concejales del PSOE solicitará en la próxima convocatoria de la Comisión Informativa del Area de Hacien-

da que se incluya el siguiente punto en el orden del día: Información, análisis y debate sobre los contratos adjudicados a PRODACSA para carrozas, sillas y escenarios del Motín.

En la Comisión Informativa se contestarán a las siguientes preguntas: (además de las que surjan en la propia comisión):

1.- Después de 2 años gestionando fiestas: ¿A qué se debe la urgencia para la petición de presupuestos?

2.- ¿Por qué se ha olvidado a empresas que han sido proveedores del Ayuntamiento durante muchos años, empresas que se dedican de forma directa a trabajar en el ramo de escenarios, sillas y carrozas?

3.- ¿Por qué se ha elegido a las empresas PRODACSA y BRUJAS TOUR, que son meros intermediarios que encarecen el producto, para serles enviado por fax la petición de presupuestos?

4.- ¿Por qué no se han solicitado al menos 3 presupuestos como sería preceptivo?

5.- ¿Por qué no se ha enviado, como estaba previsto, petición de presupuestos a la empresa de Aranjuez VILLATANGO?

6.- ¿Por qué se ha fraccionado el contrato en 3 partes, cuando las 3 tienen el único objetivo de servir a las Fiestas del Motín, sabiendo que la Ley de contratos del Estado lo prohíbe expresamente? ¿Ha podido ser porque si solo se hubiera hecho un contrato, al ser más de 4 millones no hubiera podido adjudicarse a dedo?

7.- ¿Qué relación hay entre PRODACSA y BRUJAS TOUR, ya que sospechosamente a pesar de ser 2 empresas diferentes, presentaron sus presupuestos desde el mismo fax?

8.- ¿A qué causas atribuye que las sillas costaran el año pasado con la empresa ABC Meléndez 545.000 pts. y éste año con PRODACSA cuesten 957.000 pts.?

# FERRYLUZ



**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

**MERIENDAS**



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**



# SE TRASPASA PUB K A B A L A

C/. Andalucía, 11

Tel. Contacto:

891 36 02

891 79 81

## GIMNASIO CASERO

**José Ángel Rodríguez.-**

Si el advenimiento del verano le ha pillado a alguien de sorpresa y piensa que aún no luce el tipo ideal, lo mejor es ponerse a punto haciendo deporte. Si ya es demasiado tarde, no se debe desesperar y dedicar parte de la nueva temporada a cuidar un poco más el cuerpo. Para los que no disponen de mucho tiempo para ello, montar en casa un gimnasio puede salirle aproximadamente por 250.000 pesetas.

Lo primero es destinar un espacio en la vivienda. Seis metros cuadrados son suficientes y no es necesario instalar todos los aparatos al mismo tiempo, sino ir comprándolos poco a poco. La estancia debe estar bien ventilada y tener luz natural. Si el suelo no es de parqué, una colchoneta o moqueta almohadillada hace el mismo servicio.

Antes de la adquisición del material se ha de probar su calidad y solidez. La estructura debe ser de hierro fundido revestida con pintura esmaltada y anticorrosiva. Las barras cromadas y las poleas consistentes son otros elementos ha tener en cuenta. Todo el conjunto tiene que ser muy estable, es decir, que no haya oscilaciones ni vaivenes que pueden ser peligrosos. Para asegurar que se hace una buena compra es fundamental probar los aparatos en la tienda.

Aunque existen gran variedad de equipamientos, desde las mancuernas a la comba pasando por el *putching* dependiendo del tipo de ejercicio que se quiera realizar, los aparatos más comunes instalados en casa son los siguientes. Como en todo el precio indica más o menos la calidad del aparato.

En el banco de abdominales se trabajan estos músculos. De nulo mantenimiento suele costar entre 15.000 y 20.000 pesetas

La bicicleta estática mejora el aparato cardiovascular y respiratorio y robustece las piernas. La rueda de inercia ha de ser pesada para facilitar la pedalada y si dispone de cuadro electrónico de control éste suele medir la velocidad, el tiempo de pedaleo, la distancia, las calorías consumidas, las pulsaciones por minuto... Según su resistencia las bicis se dividen en tres tipos: de freno de correa (por unas 20.000 pesetas), de fricción (por unas 40.000) y magnéticas (unas 50.000 pesetas). Su mantenimiento es básicamente la lubricación de la cinta con silicona líquida.

El *steeper* (escalones) tonifica los muslos, glúteos y pantorrillas. Su precio puede oscilar desde las 20.000 a las 50.000 pesetas. Para tenerlo siempre a punto se han de vigilar los pistones. También hay *ministeepers* sin reposabrazos para lugares más reducidos.

La cinta de correr desarrolla la capacidad pulmonar y cardiovascular, tonificando el riego sanguíneo. Las hay mecánicas y eléctricas. Estas últimas simulan la carrera en la calle y cuestan a partir de 100.000 pesetas. Para su óptimo funcionamiento se deben cuidar las escobillas de carbono. Las cintas sin motor salen por unas 50.000 ó 60.000 pesetas.

El banco de remo es el aparato más completo, existiendo tres clases de modelos: el central de un solo eje (unas 20.000 pesetas), el escandinavo de dos ejes abiertos a las manos (desde las 30.000) y el latino de dos ejes que cuesta alrededor de las 40.000 pesetas.

Con los aparatos de cargas guiadas se trabajan la mayoría de los músculos del cuerpo. Dependiendo de su tipo así varía el precio, aunque éste se sitúa entre las 75.000 y las 100.000 pesetas. Las poleas, los cables y los tensores son los elementos a los que se deben prestar atención.

No obstante, antes de comenzar a realizar cualquier clase de ejercicio se debe consultar al médico y a los especialistas de la educación física como los monitores de gimnasio, quienes recomendarán el tipo de deporte y de aparato más aconsejable para la salud, así como el precio orientativo del mismo.

## CHALETS ADOSADOS EN NOBLEJAS

135 M2. útiles + Patio Jardín + Cochera Individual  
Salón, cocina, cuarto de estar, 3 dormitorios, 2 baños  
completos y 2 terrazas.

PRECIO: **10.650.000** ptas.

(incluido I.V.A. y escrituras)

Financiado 100% desde 72.000 ptas. mes.

**SIN ENTRADA** (Y sin gastos).

## MEMORIA DE CALIDADES:

Mármol en pasillos y escaleras. Plaqueta de gres en habitaciones y baños. Calefacción de gas propano, 3 tomas de TV y FM. Antena parabólica individual. Puerta de entrada de seguridad. Carpintería interior de roble y exterior de aluminio lacado con persianas climatizadas y doble acristalamiento.

(91) 605 55 28

Teléfonos de contacto: 908 11 92 72

**REDONSA CONSTRUCCIÓN, S.L.**  
C/. Reina Victoria, 9 Bº B  
28980 PARLA (Madrid)





VALE 20% DESCUENTO



HERALDO DE ARANJUEZ

PRESENTE ESTE CUPON  
Y OBTENDRA EL 20%  
DE DESCUENTO

# EN ARANJUEZ

## PREPARA CON LOS TUYOS UN DÍA DE FANTASÍA EN



*El nuevo y único parque  
acuático de la zona sur,*

*te da más.*



Toboganes, Mini-golf, Far-West, Voley-ball, Parques Infantiles, Mini-Zoo, Karaoke, Recreativos, Parking 15.000 m2. vigilado, Centro Comercial, Mesas para Pic-Nic, Restaurantes, Bocadoilerías, Heladerías, etc.



*Y a parte de estos servicios,  
este verano AQUASUR  
te ofrece la posibilidad  
de participar en un  
**TORNEO DE VOLEY-PLAYA**  
y/o **MINI-GOLF***

**PARA MAS INFORMACION,  
PREGUNTAR EN RECEPCION**



**ANTIGUA CTRA. DE ANDALUCIA, Km. 44 - ARANJUEZ**  
Tel. 891 60 34



## BAÑOS SINGULARES

**José Ángel Rodríguez.-**

practicar ciertos deportes náuticos como el esquí acuático o el windsurf. El alquiler de una tabla cuesta 1.000 pesetas la hora y 4.000 el día completo.

Si la piscina le sabe a poco y lo que desea realmente es bañarse en el mar y disfrutar de la playa y además sin necesidad de desplazarse muchos kilómetros, aquí tiene algunas alternativas a los acostumbrados baños y sin salir de Madrid.

La Comunidad de Madrid dispone de muchas lagunas y pantanos al alcance de todos. En ellos el sol y el baño es posible, pero eso sí, sólo en las zonas habilitadas a ese efecto.

En el norte de Madrid se encuentra el embalse de El Atazar, felizmente recuperado tras las copiosas lluvias invernales. En él se pueden

Para llegar hasta de una manera más cómoda se debe circular por la M-40 dirección N-I (Burgos) y no abandonar esta autovía hasta La Cabrera. Desde allí la M-127 lleva directamente al embalse. En total unos 115 kilómetros desde Aranjuez.

Un pantano más cercano, aunque mucho más frecuentado es el embalse de San Juan, junto a San Martín de Valdeiglesias. Considerado el puerto de Madrid, en sus aguas pueden verse surfistas, lanchas motoras y hasta veleros.

Hasta Pinto y tomar la M-506 hasta Móstoles y desde allí la M-501 hasta San Martín es el mejor camino para llegar. El viaje es de 100 kilómetros.

Más próximo a Aranjuez está la Playa Atómica en Arganda. Su laguna ha sido recuperada con auténtica arena marina. Allí además del baño puede practicarse deportes náuticos más o menos arriesgados. Una moto de agua puede alquilarse por 3.000 pesetas el cuarto de hora. Si prefiere la moto de trial puede recorrer el circuito junto al agua ya que también se ofrecen por horas.

Para llegar se ha de ir hasta Ciempozuelos y desde allí por San Martín de la Vega hasta

Arganda por la M-506. El recorrido es de unos 40 kilómetros aproximadamente.

Igual de refrescante pero más científico es el baño organizado por el Museo Acciona de Alcobendas. En su piscina interactiva los más pequeños (y los no tanto) pueden gozar del agua a la vez que aprenden. Rodeando la piscina se han instalado veintitrés elementos relacionados con el agua, el sol, la energía o el sonido. Con la ayuda de experimentos y talleres acuáticos los niños podrán comprender los fundamentos de la hidrostática, montar en la bici-ducha o atreverse a cruzar por el puente flotante.

Para su visita se debe ir por la M-40 dirección N-I hasta el desvío de Alcobendas. En total, unos 65 kilómetros.

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta  
Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

Impresos en general  
Cartelería  
Catalogos de empresa  
Impresos a todo color  
Sellos de caucho  
Impresión de todo tipo de publicaciones.

**CAFE BAR PAQUITO**

Especialidad en pescado adobado y baguettes calientes.

*"Si del Motín quieres disfrutar por paquito debes pasar"*

C/. Gobernador, 65 - Junto a Pza. Constitución  
Tel. 892 34 34 - ARANJUEZ

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria  
**FERRETERIA INDUSTRIAL**



**AlquiSur**

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO  
Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)  
Tel. 892 56 53

**Si no sabes lo que puedes hacer para estas Fiestas, confía en este...**

**PROVERBIO ARABE**

QUE HACER CON POCAS PELAS,  
COMPRARTE ZAPATOS ESTUPENDOS,  
PASAR POR CAJA, SOLTAR LA TELA,  
Y POR SUPUESTO, SALIR CORRIENDO.

(Anonimo) ®

**QUE DONDE**

**Don**

**P'alpie**

**ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ**



# HERALDO DEL DEPORTE



## EL PUERTA BONITA, RIVAL DEL ARANJUEZ

Carlos González

Será la primera vez, que el Aranjuez que dirige José Antonio Fernández, se enfrente al Puerta Bonita, dentro del grupo Séptimo de la Tercera División. Un conjunto, con jóvenes valores donde su media de edad es de 19 a 23 años, menos los veteranos por así decirlo como puedan ser Carrascosa, Saavedra y Javito.

Es por lo tanto, el segundo compromiso del Aranjuez

EJEMPLAR GRATUITO  
Nº 1 - 5 de Septiembre 1997

## ARANJUEZ PUERTA BONITA

dentro de esta temporada 97-98. Una prueba más para los pupilos de José Antonio Fernández en el empeño de poder conseguir el objetivo: el ascenso a la segunda División B.

Se fue hace varios años, delantero con habilidad, inteligencia, y con un olfato de gol impresionante. La salida de Carrascosa del Aranjuez a más de uno le produjo alegría, a nosotros no. La razón es bien clara de comprender, puesto que es un delantero con muchísimas cualidades.

EL HERALDO DEL DEPORTE para este compromiso deportivo ha querido acercarse a conocer las impresiones de Carrascosa:

P. ¿Algo más que un partido para ti?

R. Es un partido normal y corriente como todos los que existen en la competición. Tienes el gusto de venir aquí y jugar lo mejor posible e intentar que gane el Puerta Bonita puesto que es el equipo donde estoy este año.

P. ¿Algún día te esperabas esta situación?

R. Viendo la trayectoria del Aranjuez la temporada pasada, veía que el Aranjuez no se quedaría en Segunda porque lo estaba pasando mal y la situación fue muy mala para ellos.

P. ¿Que sentirás cuando salgas el Domingo al Deleite?

R. Veremos como responde la afición. No me preocupa jugar contra el Aranjuez, lo que pasa es que hay gente en



Aranjuez que te conoce bien, y no sabes si te van a responder bien o mal. Intentaré meter a Parra los goles que más podamos.

P. ¿Cómo es el Puerta Bonita?

R. Es un equipo bastante joven. Los veteranos somos Saavedra, Javito y yo. Técnicamente marcha bien, aunque le falta un poquito de experiencia. Pero en teoría para el próximo domingo el Aranjuez nos debe de ganar.

P. ¿Cómo contemplas esta categoría?

R. De las mejorcitas que ha habido últimamente.

RESTAURANTE

### ASTURIANO II

C/. Príncipe, 14 (esquina C/. Capitán) Tel. 892 40 40

**MENU Nº 1 Precio 4.800 pts.**

1 kg. chuletas recental, 2 codillos estilo alemán, 1 ensalada de la casa, 1 ración de patatas, 4 gazpachos, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 2 Precio 3.950 pts.**

1 kg. chuletas recental, 4 gazpachos y 1 ensalada de la casa, 1 tortilla de española, 1 ración morcilla a la brasa, 1 rac. patatas bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 3 Precio 2.900 pts.**

1 conejo al ajillo, 4 pinchos morunos, 1 ración de queso Manchego, 1 ración de chorizos a la sidra, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 4 Precio 2.700 pts.**

1 tortilla asturiana, 1/2 alitas de pollo, 1 Pizza, 1 ración de chorizos a la sidra, 1 ración de Bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

SEÑORA, NO OLVIDE QUE LA SOLUCION LA TIENE EN ASTURIANO II  
Reserve para su cumpleaños o despedida de solteros

A PARTIR  
DE LAS 20,30 H.

Lanos

Un nuevo soplo de vida



Su concesionario Oficial DAEWO

DITURAUTO, S.A.

Ctra. Andalucía km. 44,300 - ARANJUEZ  
Tel. 892 34 99 (Exposición y taller)



1.647.062 pts.

CADENA DE TINTORERIAS

Por la limpieza de cada prenda, le regalamos la limpieza de una corbata

OFERTAS DESDE  
450 Pts.

Perea

C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64  
ARANJUEZ

"Nosotros SÍ somos tintoreros"



P. ¿ Algún pronóstico para este domingo?.

R. A favor nuestro. Creo que con un 0-1 , un 0-0 saldríamos hasta contentos. Empatar contra el Aranjuez o ganarles sería muchísimo.

## ANALIZANDO AL RIVAL

Como habrán comprobado en la entrevista que nos concedió Carrascosa, el conjunto que reside en la Calle de General Ricardo, joven con ansias de sobrevivir dentro del grupo Septimo de la Tercera División. Su esquema es sencillo. De hecho, el pasado domingo frente al conjunto merengue ofrecieron sus habilidades frente a un serio aspirante dentro de la categoría. La media de edad como habrán cotejado es jovencísima un presupuesto corto y con ganas de dar guerra dentro de la categoría.

Su técnico Eduardo Escolar, como el resto de entrenadores siempre apuesta por el triunfo. Ha contado con un cuadro joven y con posibilidades para intentar conseguir el objetivo. La permanencia dentro del grupo.

Los hombres que ha contado el técnico madrileño para el ejercicio 97-98 son los siguientes:

Truco o Carrasquilla, Muro Saavedra, Javito, Cortés, Alvaro, Monje o Requena, Camacho, Kiko, Luis y Carrascosa.

En esta alineación el técnico Eduardo Escolar cuenta con dos jugadores de la cantera de Aranjuez.

## SEGUNDO COMPROMISO DEL ARANJUEZ

Suelen decir, que quien da primero, da dos veces. Así lo hizo el Aranjuez, el pasado domingo, en el Soto de Móstoles donde el conjunto dirigido por José Antonio Fernández, obtuvo tres puntos importantes para ir poco a poco subiendo posiciones en la tabla clasificatoria.

La victoria del conjunto ribereño supone, un esfuerzo por parte del cuadro técnico y de jugadores, para afrontar de forma necesaria el compromiso que éste fin de semana, el Aranjuez de forma oficial -por así decirlo- hará su presentación en el Deleite ante la afición ribereña.

Se medirán dos conjuntos de diferentes características, donde la juventud del Puerta Bonita tendrá como rival, la experiencia de un Aranjuez con ansias y espíritu y el objetivo a su vez, de optar entre

los cuatro primeros puestos para los play-off de ascenso a la segunda división. Un José Antonio Fernández, dedicado de pleno al ejercicio de su trabajo, que está inculcando a sus jugadores en la mentalización de un proyecto preparado con minuciosidad para este objetivo.

El Aranjuez C.F. a partir de este momento observa con tranquilidad sus propias evoluciones y en breves jornadas con casi seguridad el Aranjuez ya no estará en el quinto puesto clasificado. Es decir, como bien se observa normalmente en las primeras jornadas del calendario los equipos aspirantes a los cuatro primeros puestos miran con el rabillo del ojo a sus eternos rivales. Esta es la circunstancia que poco a poco el socio, aficionado y seguidor del Aranjuez C.F. contemplará en breves jornadas.

No pronosticamos de estas páginas deportivas el resultado que pueda obtener el equipo ribereño, pero a buen seguro un resultado contundente se podrá ver reflejado éste próximo domingo en el estadio municipal El Deleite

Para éste próximo domingo una de las bazas importantes que no podrá contar el técnico ribereño es la ausencia casi con toda seguridad de Javier Pozo puesto que el pasado domingo en el Soto de Móstoles, tuvo que ser retirado

a los cinco minutos del encuentro al sufrir unas molestias en su pierna izquierda.

Es de esperar por tanto, que el próximo domingo el aficionado asista en mayoría al municipal El Deleite para comprobar el grado de calidad del conjunto ribereño.

## LA DIFERENCIA

El conjunto dirigido por José Antonio Fernández, tendrá como rival a un equipo -y no queremos hacer comparaciones- de inferior categoría que el Aranjuez, una de ellas, la experiencia del conjunto ribereño en edad frente a una segunda, como es la juventud del cuadro que dirige el técnico Eduardo Escolar, si bien en la entrevista que ustedes habrán podido observar, Carrascosa, pronostica un empate o una victoria sobre su actual conjunto, el aficionado y socio del Aranjuez casi con toda seguridad podrá observar un resultado abultado, el que se pueda producir en El Deleite el próximo domingo.

Un Aranjuez C.F. que de obtener una victoria en plenas fiestas de nuestra bella localidad, podrá subir unos peldaños más en la tabla clasificatoria y encarar de esta forma, el compromiso para el próximo domingo nueve de Septiembre

### CAFE BAR

## PAQUITO

Especialidad en pescado adobado y baguettes calientes.

### TERRAZA DE VERANO

C/. Gobernador, 65  
Tel. 892 34 34  
ARANJUEZ

## ARMERIA TOBI

Artículos de Caza  
Venta y reparación  
de armas de fuego.  
Municiones -Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15  
ARANJUEZ

### FOTO-VIDEO

## Ballesteros

Reportajes de Bodas,  
Bautizos, actos sociales  
Fotos carnet y estudio

" Cuando la  
fotografía  
se hace arte "

C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras

## ANDRE



## BONI

DESAYUNOS Y GRAN  
VARIEDAD DE BOCADILLOS Y  
RACIONES

Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ



frente al C.D.A. Navalcarnero, es de esperar por tanto, la máxima afluencia posible de público para de esta forma poder contemplar que el socio y aficionado está orgulloso, ilusionado, e impaciente de poder contemplar al conjunto del Aranjuez en la primera posición de la tabla.

## VILLA, JUGADOR DEL ARANJUEZ

Vino a mediados de temporada donde estuvo ejercitándose con el Aranjuez C.F. y no pudo contribuir a la salvación del club ribereño, José Antonio Fernández para el ejercicio 97-98 ha querido de la participación de Villa, el Heraldo del Deporte ha querido acercarse al propio jugador para que nos explicase su estancia en la ribera del tajo.

P.- ¿De nuevo al Aranjuez?

R.- El año anterior fue por otros motivos, y estoy contento de estar en el Aranjuez.

P.- ¿Por qué te quedas?

R.- Llevaba anteriormente unos meses sin entrenar, hablé con el Mister, personalmente me venía muy bien, estuve agradecido de que me dejaran

entrenar, y al final de la temporada me llamaron para saber si quería firmar y aquí estoy.

P.- ¿Quién es Villa?

R.- Es bastante difícil. De la zona de Madrid, me conoce la gente por haber jugado en el Getafe en concreto cinco años, pero no soy nadie importante.

P.- ¿Y deportivamente?

R.- Como tantos otros, un jugador más de Madrid que lleva muchos años y quiere ayudar al Aranjuez a que suba a la segunda división B.

P.- ¿Es el equipo de las estrellas este Aranjuez?

R.- Bueno, ahora está de moda eso de los equipos de las estrellas como los de la primera división creo, que en tercera y segunda división B, puede haber gente que tenga más experiencia o haber jugado en categorías superiores pero... ¡Hombre, para la tercera, cualquier equipo si te descuidas te puede ganar por ello tenemos que tener los pies en el suelo!

P.- ¿Después de la victoria en Móstoles que piensas frente al Puerta Bonita?

R.- Fué un partido difícil, empezar ganando la temporada es importante para cual-

quier equipo, ha supuesto una inyección muy buena de moral para encarar el compromiso del domingo frente al Puerta Bonita, pero no olvidemos que este mismo conjunto supo vencer al Real Madrid.

## ¿30 ó 35 GOLES DE DAMIAN?

Cuando nos enteramos del tema de Damián al principio nos sorprendió. Reflexionando detenidamente el caso, luego nos sorprendió.

Es un caso similar pero sí algo parecido a un jugador que hace muchos años vistió la camiseta del Aranjuez. Claro que aquél en su momento le pagaban por goles aunque no por una cifra estipulada. Damián, dice que tiene que meter 30 goles, la directiva del Aranjuez dice que 35. La interrogante es la siguiente: ¿quién tiene razón?

Hemos querido -como buenamente pudimos- pulsar la opinión del propio Damián al respecto y sobre el encuentro frente al Puerta Bonita:

P.- ¿Algo más de 30 goles?

R.- El objetivo es subir. Si son gracias a mis goles mejor, pero el objetivo es subir.

P.- ¿Tenemos entendido que el objetivo son algo más de conseguir 30 goles?

R.- El objetivo es intentar llegar a esa cifra, con la ayuda de mis compañeros, y de la afición, pero lo más importante es el ascenso.

P.- ¿Es complicado estar en tercera?

R.- Es una categoría fea que a nadie nos gusta jugar, por lo que ocurrió el año pasado con el descenso estamos aquí y nuestro objetivo es hacerlo bien este año, quedar entre los cuatro primeros e intentar ascender.

P.- ¿Cómo se pueden conseguir esos 30 goles?

R.- Con el trabajo de mis compañeros y mi acierto final, y comenzando a desarrollar un buen juego frente al rival de este domingo que es el Puerta Bonita.

P.- ¿Será un rival difícil?

R.- Hombre, todos los rivales siempre son difíciles, pero intentaremos por todos los medios no defraudar a la afición puesto que estamos convencidos que nos van a mostrar su apoyo durante toda la temporada que acaba de comenzar.



**CITROËN**

**GARAJE INFANTAS, S.A.**

**CONCESIONARIO  
CITROËN**

Ctra. Andalucía km 44  
ARANJUEZ  
Tel. 891 06 41  
891 32 36

**ABIERTO SABADOS  
TARDE**



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. Rey, 20  
Aranjuez  
Tel. 892 22 89**



**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

**C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ**

**DON  
PIERO**

LO ULTIMO EN:  
Toda tu moda en  
- Chandals  
- Sudaderas  
- Camisetas  
- Mallas



TODO EN MODA ROCK AMERICANA  
TRANSFER Y  
PUBLICIDAD

**C/. Real, 6  
ARANJUEZ**



## EL ANALISIS DE JOSE ANTONIO FERNANDEZ

El Heraldo del Deporte ha querido pulsar la opinión del técnico del Aranjuez José Antonio Fernández sobre todo el planteamiento de la plantilla a desarrollar durante este ejercicio venidero.

P.- ¿Cómo será el planteamiento del Aranjuez?

R.- Bueno, yo creo que estamos trabajando con mucha ilusión, con mucha seriedad, con un sentido de la responsabilidad muy elevado probablemente somos conscientes de la responsabilidad que acarrea la categoría y la competición. La categoría va a ser mucho más fuerte que la temporada anterior habrá un grupo de equipos que va a luchar por intentar meterse en las posiciones de arriba. La competición va a ser muy dura, estamos trabajando con entusiasmo.

P.- ¿Cómo es la línea del equipo?

R.- Estoy muy satisfecho con el equipo, estamos trabajando con mucho esfuerzo y dedicación, también es muy pronto para emitir juicios de valoración.

Hay que dejar transcurrir unas fechas, algunos encuentros más y será momento entonces de entrar en unas valoraciones más concretas.

P.- ¿Cómo contemplas al equipo?

R.- Lo veo con ilusión y con ganas, creo que hay un equipo humano francamente positivo, estamos trabajando en un proceso de integración de todos ellos, y hasta la fecha estoy bastante contento porque veo a la gente con mucha ilusión y la competición va a ser bastante dura.

P.- ¿Cómo ves el calendario?

R.- Hay que ver las todas las jornadas, porque en defi-

nitiva esto es todos contra todos. La liga se decide en el último tercio y lo que hay que intentar es mantener un tono de regularidad a lo largo de toda la competición, intentar estar arriba e ir sacando los partidos hacia adelante puesto que hay otro grupo de equipos que piensan lo mismo puesto que tienen posibilidades y nivel de plantilla, lo que hay que hablar en definitiva es de una competición de regularidad, es en el último tramo de liga cuando se deciden las cosas.

Lo que hace falta es continuar haciendo un trabajo serio y de la pretemporada hemos podido sacar unas conclusiones muy positivas en todos los aspectos, y es lo que nos ha hecho calibrar nuestras posibilidades.

P.- ¿Estos jugadores han sido lo que tu quieres?

R.- Preguntas a cualquier entrenador de arriba y abajo y nadie está contento con lo que tiene. Pero yo personalmente, estoy contento puesto que el trabajo realizado es de mi ente-

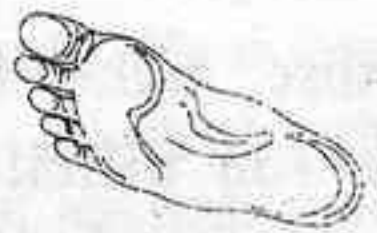
ra satisfacción y el objetivo primordial es el ascenso a la segunda división.

P.- ¿Algo en especial?

R.- Nada más, nada más que agradecer al Heraldo su amabilidad y espero sacar una nota muy alta en el examen.

## NUESTRA OPINION

A partir de este momento, el Heraldo del Deporte estará con el Aranjuez C.F. en todo momento sabemos que todos los conjuntos atraviesan unos baches en la temporada por ello queremos que a partir de este domingo frente al Puerta Bonita, el socio, aficionado y seguidor del Aranjuez, apoye como lo estamos haciendo nosotros al equipo de nuestra bella localidad. Enhorabuena al actual presidente del Aranjuez Emilio Donoso por la genialidad de haber conseguido que el Real Madrid haya visitado el Deleite.



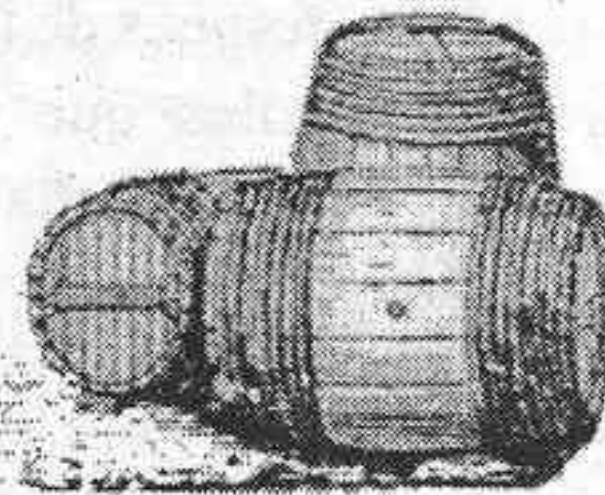
### CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

### Mesón Las Cubas



TERRAZA DE VERANO  
FREIDURÍA, TAPAS Y RACIONES

C/. Capitán, 18 - ARANJUEZ

Disponemos de menú del día  
(sábado, domingos y festivos)



CONDUCE Y DISFRUTA

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCÍA KM. 44,250 - TEL. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ

Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO



**VIME ARANJUEZ, S.L.**

**CHAPA Y PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

### Aire Acondicionado



**Nº 1 en el mundo**



## DE LA LUZ A LA OSCURIDAD EN UN SEGUNDO

**Redacción.-** El martes 2 de Septiembre era un día normal como cualquier otro, sin embargo no fue así para un joven llamado Jorge Bravo Pérez.

Al rededor de las 10 de la mañana regresó de nuevo a su casa (en la calle San Antonio número 19 - Jardín Silvela). Allí se encontraba a la asistente a la cual dijo que iba a suicidarse y así lo hizo, se mató. La asistente al escuchar el disparo salió corriendo hecha un manojo de nervios hacia la casa de al lado para pedir ayuda y desde allí avisaron a la policía. Más tarde fueron llegando los familiares muy afectados por la noticia. Más tarde llegó la forense de Madrid (ya que la de Aranjuez estaba de vacaciones) y se levantó el cadáver.

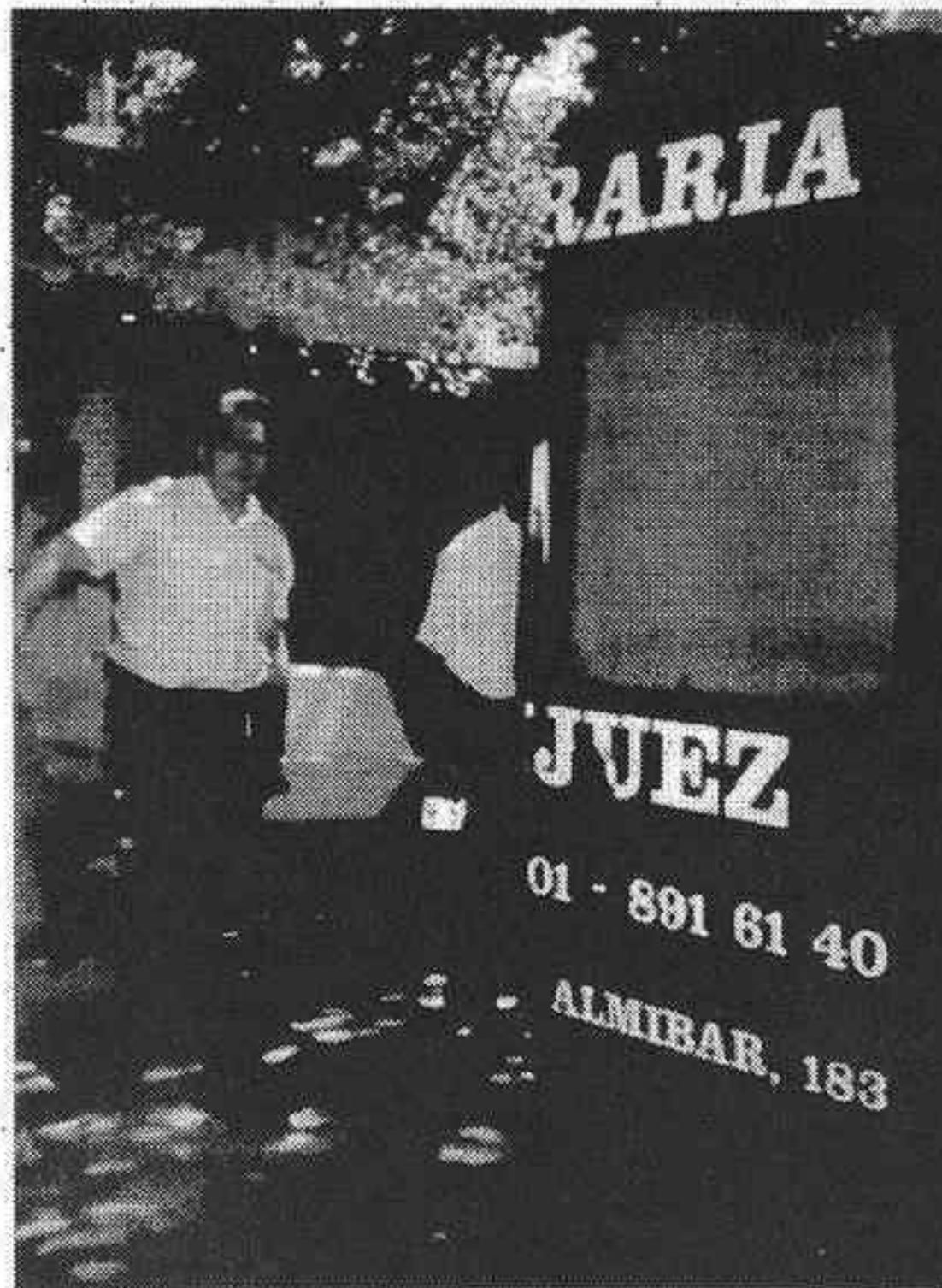
Este joven estaba divorciado, tenía 32 años y trabajaba en el negocio familiar; llevaba una vida normal como cual-

quier otro muchacho de su edad, por eso la familia y sus amigos se conmocionaron al enterarse de la noticia.

Todavía no se saben las causas exactas por las que Jorge decidió acabar con su vida, aunque continúan las investigaciones.

En nuestras vidas tenemos momentos malos y buenos, y seguro que casi todos hemos pensado alguna vez en acabar con nuestros sufrimientos, pero no hemos tenido el coraje suficiente, Jorge sí lo tuvo y pudo más aquello que le atormentaba que seguir viviendo. Pero debemos tener clara una cosa, por mucho que suframos lo más importante es luchar por salir adelante, no sólo por nosotros mismos sino por todos los

seres queridos que nos rodean. La familia de Jorge es la que sufre en estos momentos, pero el día de mañana podemos ser cualquiera de nosotros, por ello hay que tener coraje y afrontar la vida con ganas y si tropezamos debemos levantarnos otra vez.



VENDO  
O  
ALQUILO

Piso céntrico en Aranjuez  
85 m2. ECONOMICO

Tel. 891 12 95

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel. 892 39 22

ANUNCIOS  
POR PALABRAS

Tel. 892 51 26

## GRAN QUINCENA DEL BUZON



Cno. del Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ -

Tel y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44

GRANDES OFERTAS A COMUNIDADES DE VECINOS



## ¿QUIEN PUEDE CAZAR EN SOTOMAYOR? ¡ AHÍ ESTÁ EL DILEMA

**Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.**- Desde hace tiempo las relaciones entre el club de caza el Gavilán y el club de caza el Real Sitio, no son muy buenas. Se intentó arreglar la situación, sin embargo la cosa ha ido de mal en peor y la tregua se ha roto. El actual Presidente del Club de Caza el Real Sitio nos cuenta lo sucedido: «Pilar Quintana me citó el día 19 de Agosto para solucionar el problema que como todos saben se ha publicado en los medios de comunicación. Me comunican que para poder cazar en Sotomayor tengo que pertenecer al club de cazadores, es decir, asociarme con ellos, cosa que legalmente nadie me puede obligar. Creo que todo tenemos libertad para elegir si queremos pertenecer a un club o no, no hay leyes que nos obliguen a asociarnos. Después de esta conversación solicité una copia de los acuerdos que había tomado el Ayuntamiento sobre este tema. He leído y releído punto por punto estos

acuerdos y en uno de ellos se puede leer claramente lo siguiente -*La antecitada cesión tiene por objeto la adjudicación de los permisos de caza preferentemente a los cazadores empadronados en Aranjuez y en cualquiera de los municipios que integran la Comarca de las Vegas, lo que va a llevar a cabo a través del club de cazadores de Aranjuez.*- Después de lo dicho creo que queda claro que será el club de cazadores de Aranjuez los que lleven el control de la administración de la caza, ya que es necesario, pero también queda suficientemente claro que todas aquellas personas que estén empadronadas en Aranjuez pueden cazar en Sotomayor y no es necesario pertenecer al club de cazadores de Aranjuez. Por este motivo tengo que reivindicar mi derecho a cazar allí y nadie puede privarme de la libertad para poder ir a Sotomayor a cazar. En un cuarto punto vuelve a repetirse esta frase, es decir, -*el*

*disfrute de la caza será para los cazadores empadronados en Aranjuez o en cualquier municipio de la Comarca de las Vegas-* en ningún punto dice que a mí se me prohíbe cazar en ese coto».

Según el Presidente del Club el Real Sitio, todos los cazadores que integran este club son vecinos de Aranjuez y están empadronados en Aranjuez, sin embargo afirmó que hay personas que están cazando (del club de cazadores) y no son de Aranjuez

El problema entre estos dos clubs es una incógnita, el caso es que no llegan a una solución y el Club de Caza del Real Sitio está dispuesto a llegar hasta el final para resolver el problema:

El Presidente de dicho Club hace un llamamiento al Sr. Alcalde Don José María Cepeda para tome cartas en el asunto ya que han llegado a un

callejón sin salida. Lo único que exigen es el derecho a cazar en Sotomayor como club el Real Sitio de Aranjuez, no quieren desplazarse a otro sitio porque Sotomayor ha sido cedido para la caza.

La situación, como hemos dicho anteriormente, se ha complicado y el Presidente del Club de Caza el Real Sitio nos confirmó que iba a poner el tema en conocimiento de la Federación de caza e iba a contratar a un abogado. «Se podía haber resuelto el tema si Pilar Quintana hubiera entendido la dialéctica de los cazadores, que creo que no la entiende. Se han llegado a unos acuerdos y todos tenemos que respetarlos. Lo que pido es que el Sr. Alcalde tome cartas en el asunto, nos reunamos y hablemos. Voy a esperar un poco para ver si José María Cepeda se interesa y llegamos a un acuerdo, sino, lo llevaré todo a los tribunales e implicaré a quien haya que implicar».



## Eurocasión

# Un regalo sobre ruedas

W PASSAT GL	TO-5093-O	Cierre centralizado, elevalunas eléctricos, dirección asistida, aire acondicionado	750.000 Ptas.
Xantia 2.0 inyección	M-3165-OL	Elevalunas eléctricos, dirección asistida, cierre centralizado, aire acondicionado, m.d.	1.725.000 Ptas.
Citroën Saxo VTS 16v	M-3286-US	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado, llantas aleación.	1.975.000 Ptas.
Citroën AX 1.5 Diesel	M-0047-TH	Aire acondicionado, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.150.000 Ptas.
Citroën Xantia 1.8 16v	M-8596-TG	Aire acondicionado, elevalunas eléctricos y cierre centralizado, dirección asistida	2.100.000 Ptas.
Peugeot 205 D. 5 p.	TO-1476-P	Aire acondicionado, elevalunas eléctricos, dirección asistida, cierre centralizado.	790.000 Ptas.
Zx 1.9 D	M-0458-TW	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, aire acondicionado y dirección asistida	1.900.000 Ptas.
Peugeot 205 Diesel Mito	M-6861-PG	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado y dirección asistida.	925.000 Ptas.
Fiat 1 Turbo	V-4910-CF	Elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	290.000 Ptas.
Zx 1.9 TD	M-7060-OX	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, aire acondicionado y dirección asistida.	1.050.000 Ptas.

Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.

Abrimos Sábados Tarde: ¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ



## REGALAMOS 10 ENTRADAS

**Carlos González.-**

La temporada pasada el Heraldo de Aranjuez, como no, sorteaba entradas para que los chavalines asistieran al estadio municipal con el objeto de poder ver al Aranjuez C.F.

En esta casa no paramos de crear ideas antes de que otros -manipuladores, intrusos de la información- nos las copien, cosa que no nos extrañaría que pasara con esta puesto que su imaginación e imagen no da para más.

Queremos ver en el De-leite a nuevas caras de chavales jóvenes donde sus edades estén comprendidas de 6 a 10 años.

La forma de participar para poder obtener la entrada es muy sencillo. El Heraldo de Aranjuez, regalará todas las semanas que el Aranjuez juegue en el estadio municipal El De-

leite 10 entradas para que podáis ver a las figuras del equipo municipal.

¿Donde conseguir estas entradas? Más sencillo todavía, aquí en el Heraldo, estamos en la carretera de Andalucía número 12, al lado de la Iglesia de San Antonio, para recoger las entradas, recordad 10 entradas que se repartiran por orden de llegada de los chavales, de paso charlaremos y cambiaremos impresiones sobre los Suker, Raúl, Molina, Kiko y Juninho ribereños, *las entradas las repartiremos los Viernes por la mañana de 9 a 13 horas de la mañana.*

Desde estas páginas nos gustaría agradecer a la junta directiva del Aranjuez C.F. y a su presidente D. Emilio Donoso, las facilidades que han tenido con nosotros para poder llevar a efecto este proyecto y otros muchos detalles.

Tan sólo nos resta pedir a los chavales que tienen afición por el fútbol y que les gusta disfrutar viendo al Aranjuez que se animen y vengán a recoger las entradas que de forma gratuita, repetimos, vamos a regalar a los 10 primeros chavales.

Vamos a apoyar entre todos al equipo de nuestra localidad para que junto a su buen juego que es seguro que van a realizar y el apoyo de todos los aficionados de Aranjuez consigamos ayudar a conseguir el ascenso a la categoría superior, desde el Heraldo queremos fomentar que también los chavales jóvenes se involucren en este apoyo.

No nos queda más que decir, solo que nos os durmáis que sólo tenemos 10 entradas, y una de ellas puede ser para tí.

**FERRETERIA  
LAS AVES**

Cuesta de las Perdices, 26

Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

**ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras**

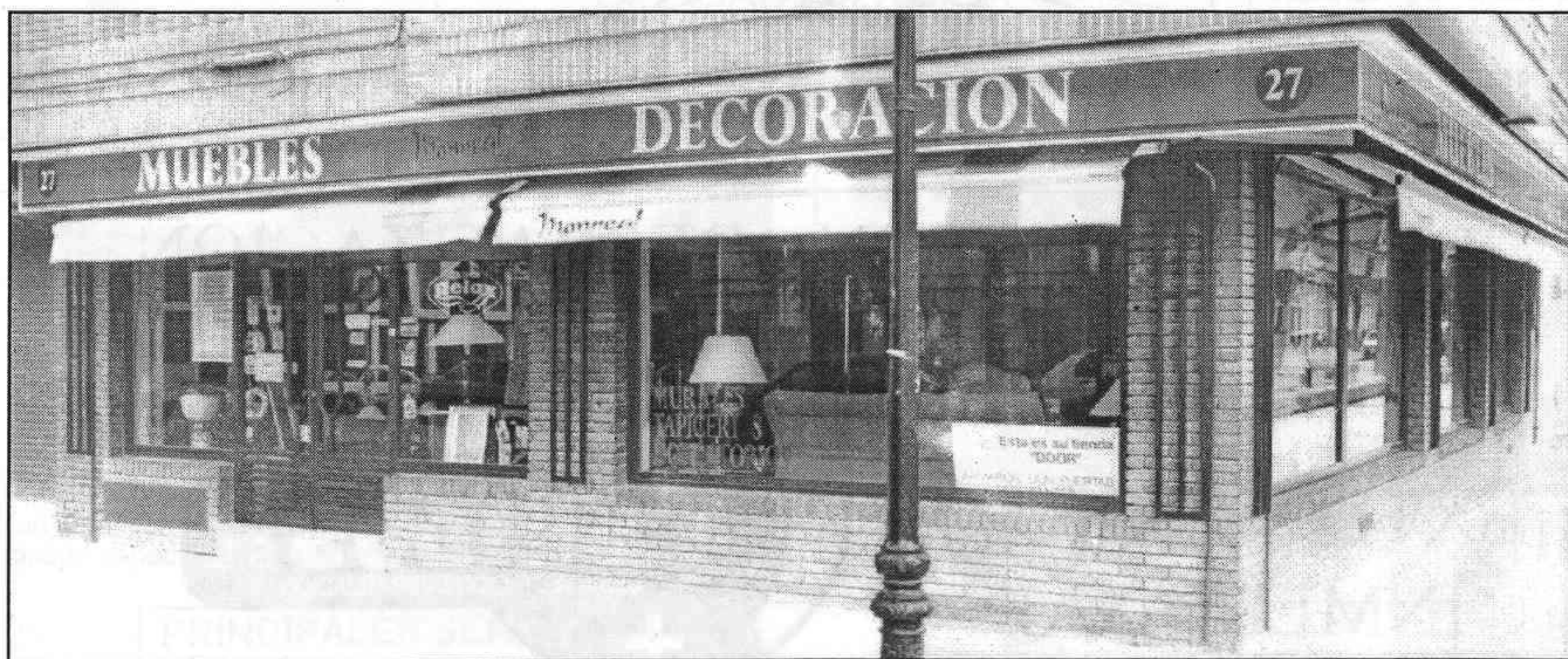
**ANDRE Y BONI**  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES  
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

# Muebles Monreal



**Dormitorios de matrimonio y juveniles, Sofas, Murales, Boisseries, Apilables, Decoración, Colchones, Canapés TODO EN PRIMERAS MARCAS**

**C/. Rey, 27 - Tel. y Fax: 891 87 89 - ARANJUEZ**



## EL PROTOCOLO: EL ARTE DE LA IMPROVISACION

**Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.-**

El Departamento de Protocolo es una de las secciones más importantes que debe tener un Ayuntamiento, aunque nosotros no lo creamos así, ya que no hay que perder las composuras en ningún momento. En Aranjuez, la persona encargada de esta sección es Ramón Peche (antiguo jefe del Gabinete de Prensa de la anterior legislatura): «en estos momentos me encargo de todo lo relacionado con las Relaciones Públicas, actos públicos, culturales.....es un trabajo duro, aunque no lo parezca, por ejemplo el año pasado tuvimos que organizar 106 actos un número bastante elevado. Desde este departamento se coordina el reparto de invitaciones, la colocación, las presentaciones, es decir, todo lo que significa el desarrollo del mismo en cuanto al protocolo. Debo tener una relación directa con la Dirección del Centro Cultural y con los jefes de Servicios y las diferentes

Concejalías para poder coordinar los distintos actos que se organicen».

Este departamento se rige por tres elementos claves: la organización, la coordinación y la concentración para poder coordinar a la perfección todos los sectores implicados en el acto. Sin embargo los medios humanos son pocos, como nos comentaba Ramón, aunque siempre está presente el Responsable Técnico y el Responsable político. «Lo más importante es el acto en sí por que hay que estar pendientes de numerosos detalles. Yo he dicho en más de una ocasión que el Protocolo es el arte de la improvisación ya que en casi todos los actos hay que improvisar sobre la marcha. También hay una parte del protocolo que no se ve pero que nuestro departamento debe coordinar como es el sonido, las banderas, la colocación de las mesas, el reparto del agua.....hay que cuidar mucho estos pequeños detalles

ya que son los que hacen que el acto quede perfecto».

El Protocolo siempre ha existido y existirá, pero ha sido en estos últimos años cuando las administraciones públicas se han dado cuenta de la importancia del mismo, por ello se ha creado la figura del Jefe de Protocolo que antes era sustituida por una serie de tareas o labores que desarrollaban los jefes de gabinete, prensa, secretarios.... El Jefe de Protocolo es un especialista en una serie de ciencias concretas, pero a la vez es un maestro de ceremonias, es decir, es la persona que introduce a los invitados en un ágape o recibe a las personas en una recepción, etc.

Otro de los puntos a destacar es el gran despliegue de seguridad que debe hacer este departamento cuando recibe la visita de una personalidad: «existe una relación directa con la Policía Local, aunque también tiene que haber una perfecta coordinación con el resto

de las fuerzas del orden público y con los cuerpos de seguridad y protección de esas personalidades. Destacar, por ejemplo, la visita de su majestad el Rey con motivo de la corrida del bicentenario; unos días antes de dicha visita, las fuerzas de seguridad de la zarzuela junto con nuestros hombres recorrieron los sitios por donde iba a pasar el Rey, etc. Me siento muy orgullosa de ese acto, ya que recibimos una felicitación por parte de la casa real española por la labor desarrollada por el departamento de protocolo».

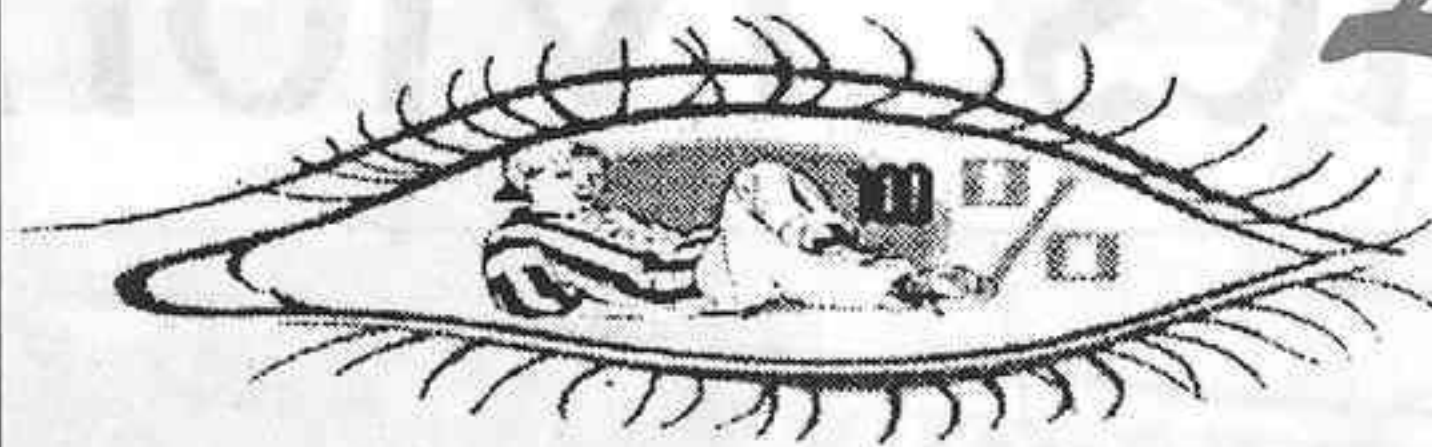
La persona que ocupa este cargo debe tener tres cualidades: ser muy creativo, don de gentes y capacidad de reacción: «en la mayoría de las ocasiones, como decíamos antes, se escapan algunos detalles y hay que tener la mente abierta en todo momento para poder reaccionar. Tampoco hay que olvidar la imaginación ya que un jefe de protocolo debe evitar a toda costa que los actos sean repeti-

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

Bar de *COPAS* La *Oficina*



C/. La Rosa, 48  
ARANJUEZ

## DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35  
ARANJUEZ



## RAMON PECHE, JEFE DE PROTOCOLO

ciones unos de otros, sino que hay que darles un toque de originalidad y desechar la idea de que el protocolo es algo serio y rígido. El protocolo sencillamente es llevar a la práctica la educación y las buenas costumbres, en todos los actos ya sean culturales, políticos, deportivos....es un ámbito muy amplio de actuación que al mismo tiempo te permite a nivel personal una realización importante ya que te brinda la oportunidad de conocer muchos temas y muchas personas».

Sin embargo, Ramón Peché en algún momento ha echado de menos la práctica de su profesión: el periodismo, a pesar de ello nos recalcó que este trabajo como jefe de protocolo le ha permitido una realización personal que a lo mejor no hubiera conseguido en el ámbito periodístico. Ramón sigue teniendo relación con los Medios de Comunicación, por lo que no ha abandonado del todo el mundo de los periodistas o de los

«pirañitas». Aprovechamos la ocasión para preguntarle a Ramón su opinión sobre los periodistas en Aranjuez y estas fueron sus palabras: «se está dando en Aranjuez lo que conocemos como la profusión de medios, es decir, que una población con 40.000 habitantes tenga tantos medios de comunicación es curioso. Yo creo que este hecho es positivo ya que se presenta un gran abanico de posibilidades donde poder elegir. Lo negativo es el enfrentamiento entre algu-



nos medios de la localidad (exceptuando el Heraldo que todavía no ha entrado en ese juego y espero que no entre), esto es muy triste no sólo para la profesión periodística, sino también para los vecinos de Aranjuez ya que lo que le interesa es lo que ocurre en su municipio no los problemas personales entre medios». En cuanto a los profesionales de los medios, Ramón como periodista de carrera siempre ha defendido que hace falta una profesionalidad, aunque tampoco hay que ser excesivamente puntilloso. «Una persona puede colaborar en un medio, pero la misma palabra lo dice, es un colaborador. Para mí el estudiante de periodismo o el periodista son los auténticos profesionales, el resto son colaboradores». Ramón también nos habló sobre la posibilidad de instalar una televisión en Aranjuez: «llevamos muchos años barajando esta posibilidad y creo que puede ser algo positivo para la localidad. Sin embargo, no es tan fácil como parece ya que es necesario un marco legal que evite piraterías».

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

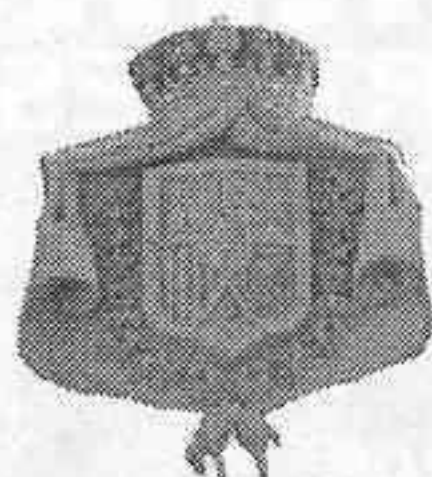
Tel. 891 07 66



REVELADO EN

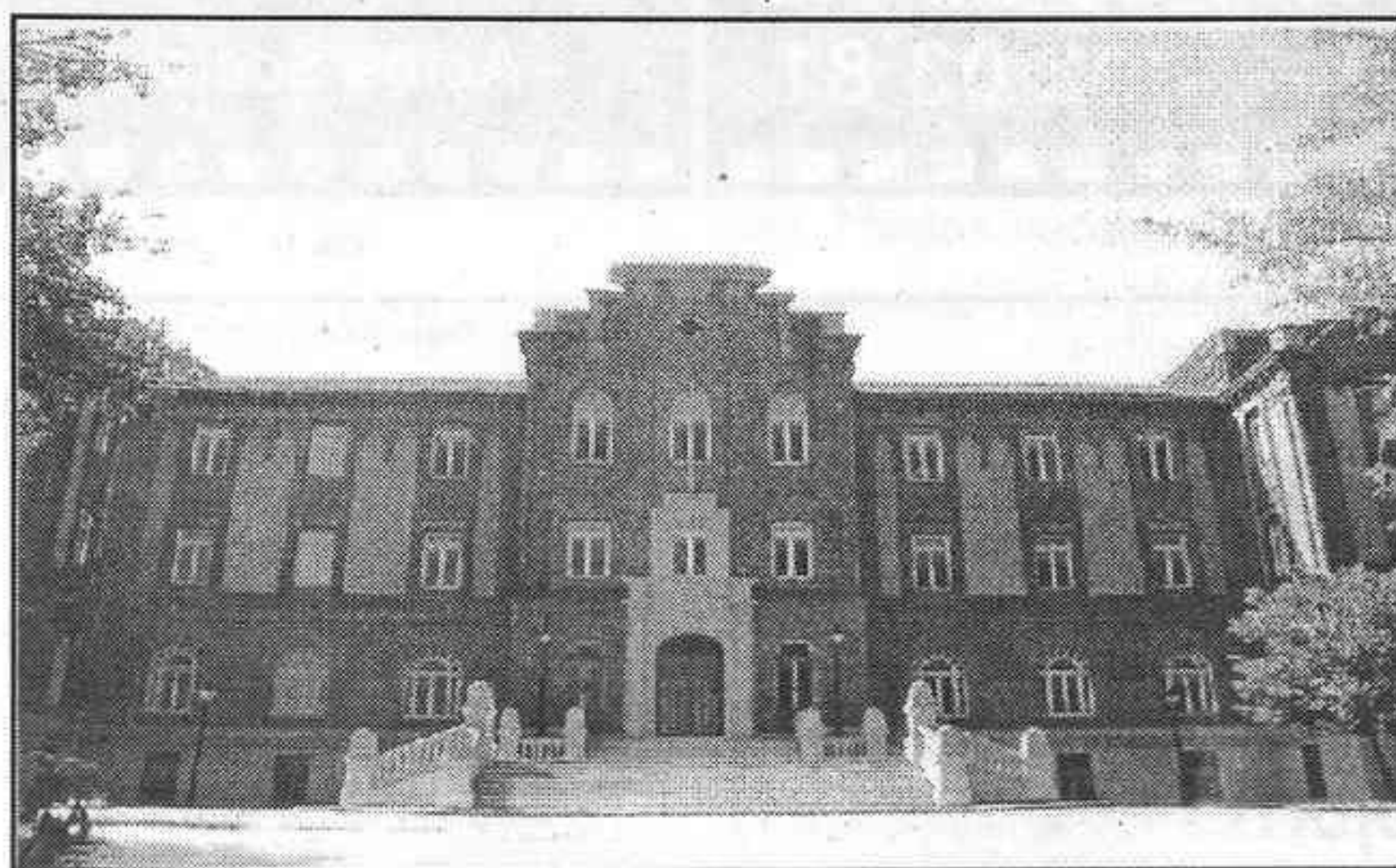
1 HORA KODAK

C/. Stuart, 52  
ARANJUEZ

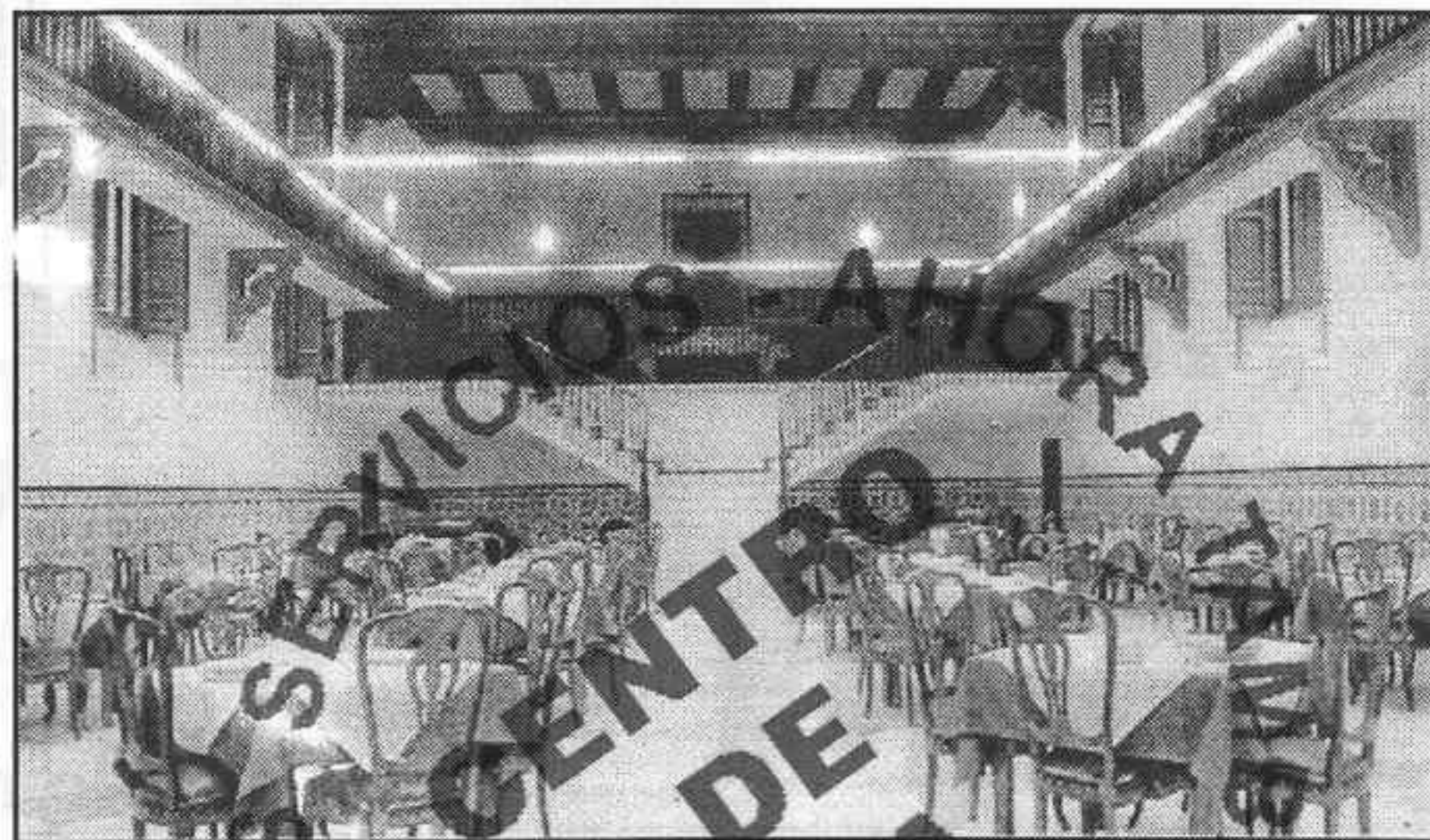


## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificadas en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Comedor

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ



# SU CARNICERO DE SIEMPRE

Javier Martín

## FOTO-VIDEO

*Ballesteros*  
Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

**Juan I.  
Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES  
Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
ARANJUEZ**

## MAGRETS Y MANITAS

### MAGRETS CON ACHICORIA

**Ingredientes:** (Para 6 personas)

5 magrets de pato, 1 lechuga, 1 achicoria, 3 naranjas, 4 cucharadas de vinagre de frambuesas, 8 cucharadas de aceite de oliva, 3 cucharadas de grasa de oca o mantequilla, sal, pimienta.

**Preparación:**

Salar las pechugas de pato por todas partes, calentar la grasa y saltear en ella las pechu-

gas 7 minutos por cada lado, retirarlas de la sartén y cubrirlas con papel de aluminio para que la carne se ablande un poco. Lavar la lechuga y la achicoria, escurrirlas y secarlas, colocarlas en los platos de servir individuales, pelar las naranjas y cortarlas en gajos, colocarlos de forma decorativa entre la ensalada, preparar la vinagreta con el aceite, el vinagre, sal y pimienta, todo batido. Rociar con ella la ensalada.

Cortar las pechugas y disponerlas encima y a continuación servir.

### MANITAS DE CORDERO

**Ingredientes:** (Para 4 personas)

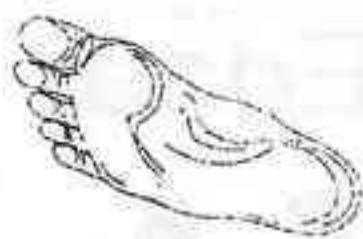
16 manitas de cordero, 100 gr. de manteca de cerdo, 1 cebolla grande, 2 zanahorias, perejil, tomillo, pimienta, nuez moscada, 15 gr. de chocolate, 12 avellanas.

**Preparación:**

Lavar bien las manitas con vinagre y sal. Cuécelas durante media hora. Pon en una cazue-

la la manteca de cerdo, la cebolla picada y la zanahoria en trocitos. Rehógala un poco y pícale muy fino el ajo. Cuando la cebolla esté dorada, coloca en la cazuela las manitas, espolvoreándoles encima el perejil picado, el orégano, el tomillo, la pimienta, la nuez moscada y un cazo de caldo de cocer las manitas. Añádele el chocolate pulverizado y las avellanas molidas y trituradas. Déjalo cocer unos minutos, hasta que la salsa quede espesa.

Este plato se sirve muy caliente



CLINICA PODOLOGICA  
**Jesús M. Toledo**

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

FOTO VIDEO

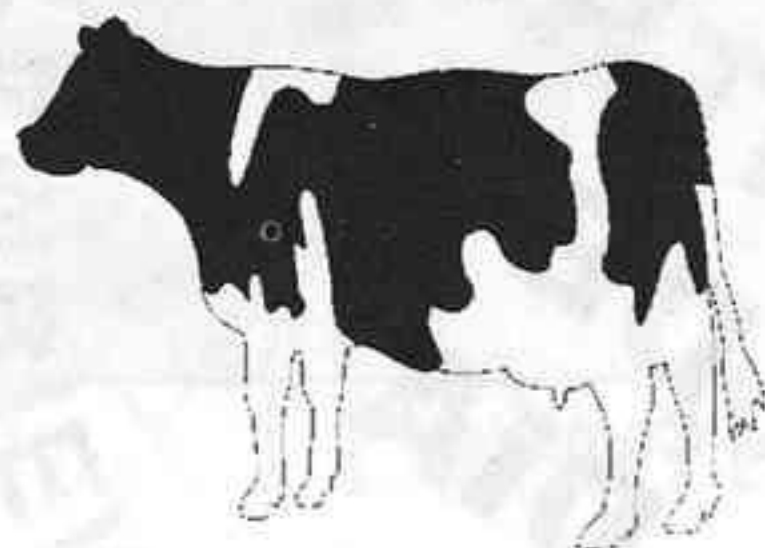
*Ballesteros*

C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81

REPORTAJES

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

## CARNICERIA



*¡¡Ternera natural  
con denominación  
de origen!!*

**JM MARTÍN**

**¡¡Exija lo mejor!!**

*Elaboración artesanal  
sin aditivos*



**Tel. 891 04 37**

**AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO DE ABASTOS  
PUESTOS 39 y 40**



**PARTICULARES**

Vendo cochera en la Ctra. de Andaluía, 84, 16 m2. Tel. 90791 75 87-891 67 61

Vendo cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. Cesar Augusta. Tel. 976 701 256  
Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo vespa PK 75 PK, exteriormente no se diferencia de una nueva, blanca, recién pintada, M-IX, 11.000 km. muy bien de motor. 60.000 pts. Tels. 891 16 56, 892 34 09 (Jesús)

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpajñes, 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

**TRABAJO**

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas, busca trabajo. Tel. 892 51 26 (Dejar mensaje para Juany)

Se busca persona para Lubricentro en Aranjuez, experiencia y vehículo propio. Preguntar por David. Tel. 892 10 46

Empresa necesita vendedor/a para hostelería, preferible con cartera de clientes, condiciones a convenir. Tel. 989 376 303.

Buscamos comercial para Aranjuez y comarca. Trabajo a tiempo parcial, S.S. y Contrato laboral. Tel. 892 39 22 (Dejar mensaje)

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

**PISOS - Alquiler**

Alquilo duplex, piso, centrico trasero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados.

Tel. 891 22 09

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

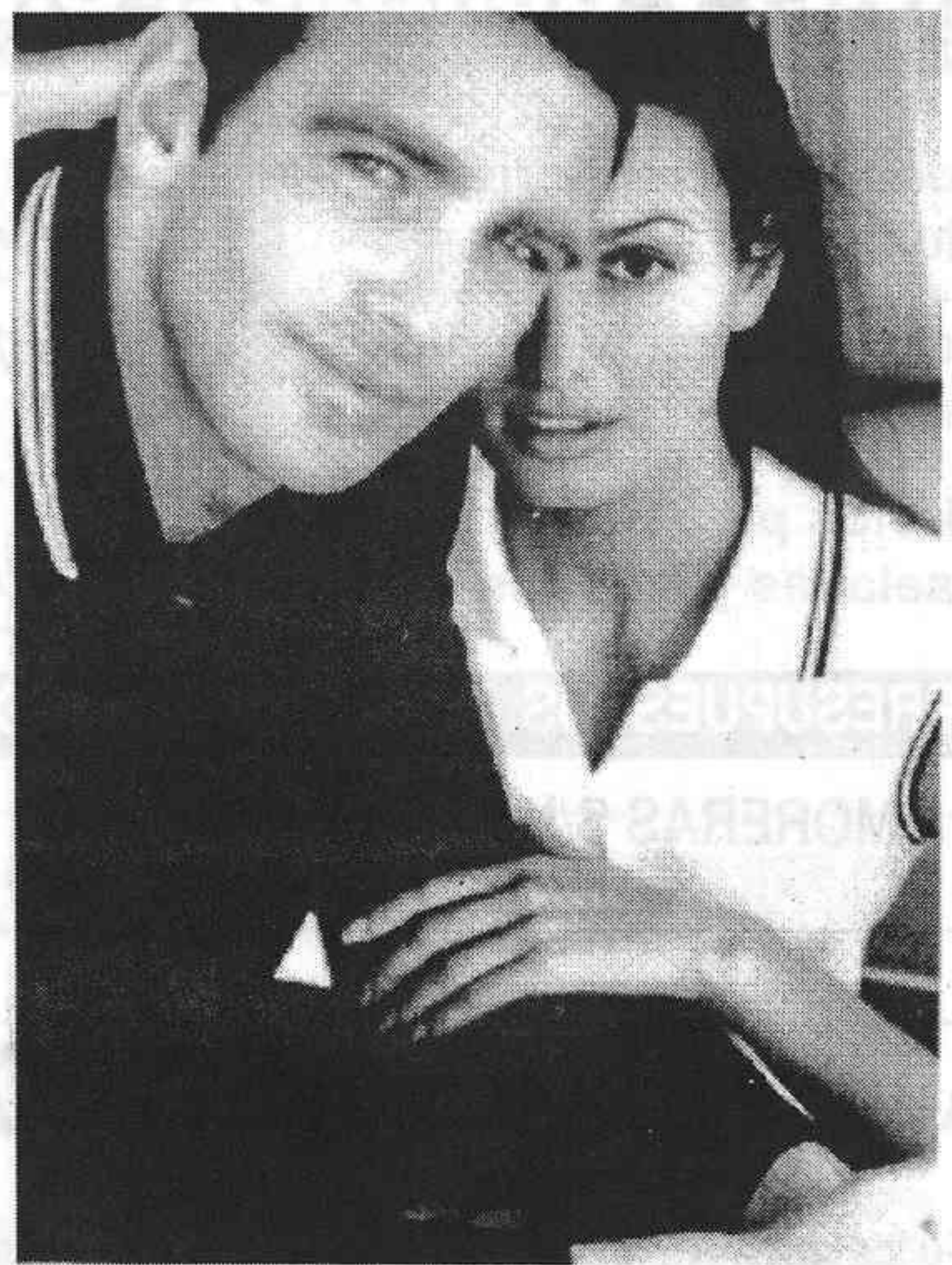
**PISOS - Venta**

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/. Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. cen-

*Massimo**Dutti**Avance Temporada**Otoño - Invierno '98**Massimo**Dutti*

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95

ARANJUEZ



**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

tral. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**APARTAMENTOS**

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

**CHALETES**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz,

agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33 Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sotano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados

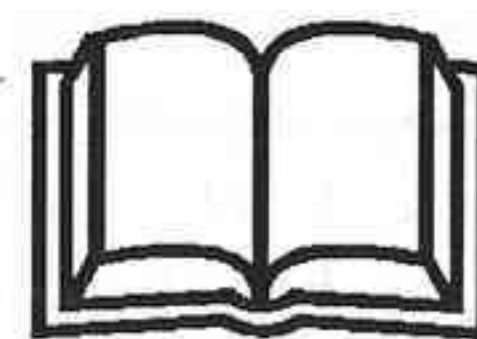
**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ

**LIBRERIA  
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61  
Tel y Fax: 892 27 87  
ARANJUEZ

PAPELERIA-LIBRERIA-  
FOTOCOPIAS  
PLASTIFICADO DE  
DOCUMENTOS  
JUGUETES

**RODA**

C/. Foso, 33  
Tel. 891 48 35  
ARANJUEZ

**AUTO ESCUELA ESTILO**

Tu carnet por sólo **150.000** pts.  
Esta oferta incluye:  
Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA  
15 ALUMNOS APROBADOS

Paga tu carnet  
comodamente con la  
financiación especial



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ



**FARMACIAS DE GUARDIA****Del 5 al 11 de Septiembre**

Viernes día 5 C/. Moreras, 111

Sábado día 6 C/. Real, 25

Domingo día 7 C/. Aves, 13

Lunes día 8 C/. Foso, 82

Martes día 9 C/. Abastos, 187

Miércoles día 10 C/. Moreras 111

Jueves día 11 C/. Aves, 13

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 86
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



BAR CERVECERIA

**ALKAMUS**

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91

Aranjuez

HORARIOS ARANJUEZ-  
MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	

DOMINGOS Y FESTIVOS			
ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

**FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04	* Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

FURTONETAS - CAMIONES - VALLAS - ESCAPA-  
RATES - ROTULOS FACHADA EN METACRILATOROTULACIONES  
PUBLICITARIAS

TEL. 892 39 22

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López,

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño, Emilia Meneses, Angel Fernández

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: J.L. Panadero

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus  
colaboradores.

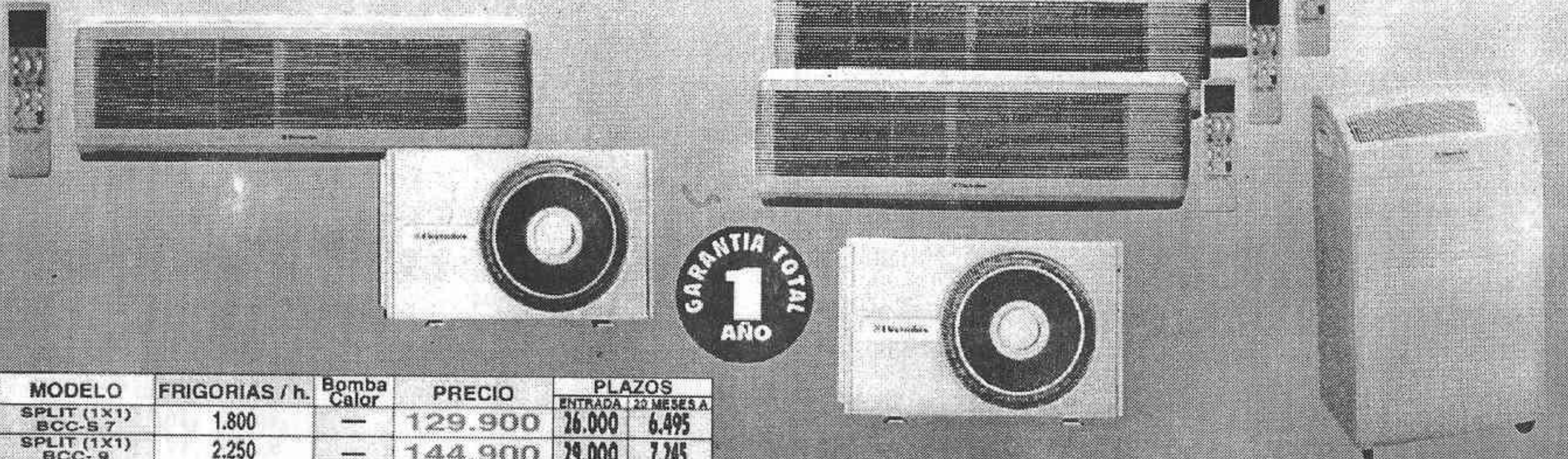


## EN TIEN 21, ENCONTRARA EL MEJOR CLIMA DEL VERANO Y además, LA MEJOR FINANCIACION



LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT. Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.

### Electrolux



GARANTIA TOTAL  
1 AÑO

MODELO	FRIGORIAS / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	20 MESES A
SPLIT (1X1) BCC-5 7	1.800	—	129.900	26.000	6.495
SPLIT (1X1) BCC-9	2.250	—	144.900	29.000	7.245
SPLIT (1X1) BCC-12	3.100	—	174.900	35.000	8.745
SPLIT (1X1) BCCH-13	3.075	SI	204.900	41.000	10.245
SPLIT (2X1) BCC-2M18	2 X 2.125	—	299.000	60.000	14.950
SPLIT (3X1) BCC-3M 21	2.800 + 2 X 1.600	—	459.900	92.000	22.995

MODELO	FRIG. / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	20 MESES A
PORTATIL EPM - 800	1.875	—	125.900	25.000	6.295
PORTATIL EBM - 1200	2.750	—	155.900	31.000	7.795
PORTATIL M.D. EBE-1500QH	3.500	SI	199.900	40.000	9.995

TIEN 21



# TIEN 21

- CLIMATIZACION -

Especialistas en Electrodomésticos

CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ - TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



TIEN 21



TIEN 21